



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

**Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens**

**Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi**

**ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

**Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des co-juges d'instruction**

**Case File No: 004/2/07-09-2009-ECCC-OCIJ**

**Before: The Co-Investigating Judges**

**Date: 05 June 2017**

**Language(s): Khmer/English [Original]**

**Classification: PUBLIC**

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 05 / 06 / 2017
ម៉ោង (Time/Heure): 10:10
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

**DECISION ON THE INTERNATIONAL CO-PROSECUTOR'S  
REQUEST TO MODIFY THE SCHEDULE FOR THE FILING OF  
FINAL SUBMISSIONS**

**Distribution:**

**Co-Prosecutors**

CHEA Leang  
Nicholas KOUMJIAN

**Ao An Defence**

MOM Luch  
Richard ROGERS  
Göran SLUITER

**Civil Party Lawyers**

CHET Vanly  
HONG Kimsuon  
KIM Mengkhy  
LOR Chunthy  
SAM Sokong  
SIN Soworn  
TY Srinna  
VEN Pov

Laure DESFORGES  
Isabelle DURAND  
Emmanuel JACOMY  
Martine JACQUIN  
Lyma NGUYEN  
Nushin SARKARATI



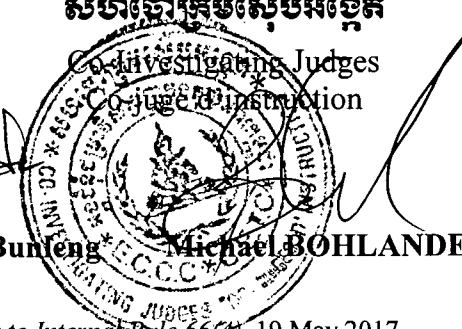
**I. DISCUSSION**

1. On 19 May 2017, pursuant to Internal Rule 66(4) we forwarded the Case File to the Co-Prosecutors for the preparation of their final submissions.<sup>1</sup> Pursuant to Internal Rules 39(3) and 66(5), the deadline for the filing of these submissions is 21 August 2017.
2. On 26 May 2017, the International Co-Prosecutor (“ICP”) informed the Co-Investigating Judges (“CIJs”), upon consultation with the ECCC and UNAKRT’s translation services, that a full Khmer translation of the final submissions would take approximately five months and would not be ready by 21 August 2017. The ICP thus requested the CIJs to modify the schedule for the final submissions, and proposed three alternative options (“Request”).<sup>2</sup>
3. On 30 May 2017, an OCIJ legal officer asked the Ao An Defence if they intended to respond to the Request. On 31 May 2017, the Ao An Defence informed the OCIJ that they did not intend to file a response.<sup>3</sup>
4. Considering that the ECCC’s translation services will need approximately five months for a full Khmer translation of the ICP’s final submissions, we are satisfied that the ICP is objectively not in a position to file a Khmer translation by 21 August 2017.
5. We thus grant the Request and allow the ICP to proceed according to the third option proposed in the Request.<sup>4</sup>

**FOR THE FOREGOING REASONS, WE<sup>5</sup>:**

6. **AUTHORISE** the ICP to file his final submissions in English and Khmer by 21 August 2017, with references in English for both versions, and to file a fully translated Khmer version as soon as possible after that.

Dated 05 June 2017, Phnom Penh

**សហចៅអធិការស៊ើបអង្កេត**  
 Co-Investigating Judges  
 Co-Judge of Instruction  
  
**YOU Bunleng Michael BOHLANDER**

<sup>1</sup> Case File No. 004/2-D351, *Forwarding Order pursuant to Internal Rule 66(4)*, 19 May 2017.  
<sup>2</sup> Case File No. 004/2-D351/1, *International Co-Prosecutor’s Urgent Request to Modify the Schedule for the Filing of the Final Submission in Case 004/2 in Light of Limited Translation Resources*, 26 May 2017.  
<sup>3</sup> Case File No. 004/2-D351/2.1, *Email Correspondence between the OCIJ and the Ao An Defence*, 30 and 31 May 2017.  
<sup>4</sup> See Request, para. 3(iii).  
<sup>5</sup> While the Co-Investigating Judges are issuing this order jointly, the National Co-Investigating Judge notes, for the record, that documents placed on Case File 004 should be numbered sequentially from the last documents placed before the resignation of Judge Siegfried Blunk, without including in the count orders and decisions issued by Reserve Judge Laurent Kasper-Ansermet.